

- |           |  |            |   |
|-----------|--|------------|---|
| <b>D</b>  | <b>Glaswaage</b><br>Gebrauchsanweisung.....2                                 | <b>I</b>   | <b>Bilancia in vetro</b><br>Istruzioni per l'uso .....24      |
| <b>GB</b> | <b>Glass bathroom scale</b><br>Instruction for Use.....8                     | <b>TR</b>  | <b>Cam terazi</b><br>Kullanma Talimatı .....29                |
| <b>F</b>  | <b>Pèse-personne en verre</b><br>Mode d'emploi .....13                       | <b>RUS</b> | <b>Стеклянные весы</b><br>Инструкция по<br>применению .....34 |
| <b>E</b>  | <b>Báscula de vidrio para<br/>personas</b><br>Instrucciones para el uso.. 19 | <b>PL</b>  | <b>Waga szklana</b><br>Instrukcja obsługi .....40             |



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

## Содержание

1. Для ознакомления.....	34	9. Оценка результатов.....	37
2. Пояснения к символам.....	34	10. Замена батареек.....	38
3. Указания по технике безопасности .....	35	11. Хранение и уход.....	38
4. Описание прибора.....	36	12. Утилизация.....	38
5. Подготовка к работе.....	36	13. Что делать при возникновении каких-либо проблем? .....	38
6. Информация .....	36	14. Гарантия.....	39
7. Измерение веса .....	36		
8. Индикация веса и индекса массы тела (ИМТ)36			

## Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения массы, артериального давления, для диагностики, массажа, косметического ухода и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования и предоставляйте другим пользователям возможность с ней ознакомиться, а также всегда следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## 1. Для ознакомления

### Функции прибора

Данные электронные весы служат для взвешивания и расчета Вашего личного индекса массы тела (BMI). Весы предназначены для использования в домашнем хозяйстве.

Весы обладают следующими функциями, которые могут использовать до 10 человек:

- измерение веса тела,
- расчет индекса массы тела (BMI - Body-Mass-Index),
- цветовая интерпретация BMI для удобства классификации.

Благодаря функции памяти пользователи (до 10 человек) получают доступ к последним результатам взвешивания, а также к дополнительно рассчитанным при этом значениям индекса массы тела — ИМТ (но без цветовой маркировки при вызове данных).

## 2. Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.



**Предостережение** Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



**Внимание** Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



**Указание** Отмечает важную информацию.

### 3. Указания по технике безопасности

#### Указания по технике безопасности



##### Предостережение:

- Не вставляйте на одну сторону весов у самого края. Опасность опрокидывания!
- Не давайте детям упаковочные материалы от весов (опасность удушья).
- Поверхность весов скользкая, во влажном или сильно мокром состоянии ног - опасность поскользывания.

#### Обращение с элементами питания



##### Предостережение:

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- ⚠ Опасность проглатывания мелких частей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- ⚠ Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.



##### Внимание:

- Регулярно заменяйте элементы питания.
- Заменяйте одновременно сразу все элементы питания. Используйте при этом элементы одного типа.
- Разряженные элементы питания могут стать причиной неисправности прибора. При длительном перерыве в использовании прибора выньте элементы питания из батарейного отсека.

#### Общие указания

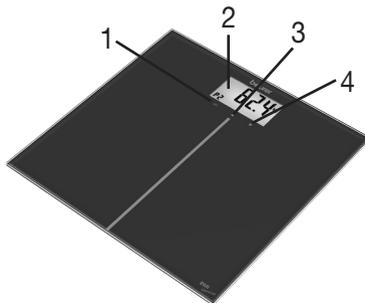


- Прибор разработан для личного пользования и не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.
- Обратите внимание, что по техническим причинам диапазон погрешности измерения весов не является удовлетворительным для использования их в профессиональных медицинских целях.
- Предельно допустимая нагрузка на весы составляет 180 кг (396 lb, 28 St). Результаты измерения веса указываются с шагом 100 г (0,2 lb, 0,2 lb).
- При возникновении отказа в работе сначала проверьте элементы питания. При необходимости замените их.
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- При возникновении вопросов по использованию прибора обращайтесь к поставщику или в Сервисный центр.

## 4. Описание прибора

### Обзор

- 1 Кнопка SET
- 2 Индикация
- 3 Кнопка „Увеличить“ 
- 4 Кнопка „Уменьшить“ 



## 5. Подготовка к работе

### Установка батареек (2 x 3V CR2032)

Удалите защитную полоску отсека батареек и/или вставьте батарейки, соблюдая полярность, указанную на отсеке батареек. Если весы не работают, полностью извлеките батарейки и вставьте обратно.

### Изменение весовых единиц

Весы настроены на весовую единицу кг. С помощью кнопочного переключателя на обратной стороне прибора Вы можете выбрать настройку: "кг", "фунты" или "стоуны".

### Установка весов

Устанавливайте весы на ровную и твёрдую поверхность. Только на твёрдой поверхности весы будут показывать правильный вес.

## 6. Информация

### Принцип измерения

Индекс массы тела высчитывается, исходя из вводимого показателя роста тела и веса, определяемого прибором.

### Общие советы

- Чтобы получить более точные результаты, взвешивайтесь примерно в одно и то же время суток (лучше утром), посетив предварительно туалет, натошак и без одежды.

## 7. Измерение веса

Встаньте на весы. На весах следует стоять спокойно, равномерно распределяя вес на обе ноги. Весы немедленно начинают измерение. После того как дисплей дважды мигнет, вес будет зафиксирован.

Когда с весов сходят, они отключаются через несколько секунд.

## 8. Индикация веса и индекса массы тела (ИМТ)

### Установка данных пользователя

Весы снабжены 10 ячейками памяти пользователей. В памяти пользователя Вы или члены Вашей семьи могут сохранять и просматривать следующие личные настройки:

Последовательность	Данные пользователя	Значения
1	Номер ячейки	от P-0 до P-9
2	Рост	от 80 до 240 см (от 2'-07" до 7'-10")

- Нажимайте кнопку SET до тех пор, пока не появится желаемая ячейка памяти (P-0...P-9). Для подтверждения нажмите кнопку SET. Сначала будет показан предварительно введенный рост.
- Нажмите кнопки  $\nabla$  и  $\triangle$  для установки роста. Для быстрого изменения удерживайте кнопку (P-0...P-9).
- Подтвердите выбор нажатием кнопки SET.

**ⓘ Обратите внимание: если Вы позднее измените установленный рост, то сохраненный результат измерения (вес тела и ИМТ) пользователя будет удален из Вашей ячейки памяти.**

### Взвешивание и расчет индекса массы тела

Чтобы провести взвешивание и расчет собственного индекса массы тела:

- При помощи кнопки SET выберите ячейку памяти пользователя с сохраненными настройками. Будет показан Ваш рост. Одновременно замигает выбранная ячейка памяти пользователя. После этого появится последний результат измерения (вес и ИМТ). Дождитесь, пока появится 0.0 kg (или 0.0 фунтов / 0: 0.0 фунтов стоунов). Теперь можно встать на весы для измерения. Во время взвешивания стойте неподвижно.

Будет последовательно показан вес и ИМТ с соответствующей цветовой маркировкой. Цвет дисплея меняется в зависимости от BMI (см. 9 Оценка результатов).

Примерно через 20 сек. весы автоматически отключаются.

## 9. Оценка результатов

### Индекс массы тела (BMI)

Индекс массы тела (BMI) - это число, которое часто используется при оценке массы тела человека. Это число рассчитывается, исходя из массы тела человека и его роста, по следующей формуле: Индекс массы тела = масса тела : Рост<sup>2</sup>. Единицей измерения индекса массы тела соответственно является [кг/м<sup>2</sup>]. Для взрослых людей (20 лет и старше) распределение по весу на основании индекса BMI происходит следующим образом (источник: ВОЗ):

Дисплей:	Категория		BMI
Оранжевый	Недостаточная масса тела	Острый дефицит массы	< 16
		Средний дефицит массы	16-16,9
		Легкий дефицит массы	17-18,4
Зеленый	Нормальный вес		18,5-24,9
Желтый	Избыточный вес	Предоупреждение	25,0-29,9
Красный	Ожирение (избыточный вес)	Ожирение I-й степени	30-34,9
		Ожирение II-й степени	35-39,9
		Ожирение III-й степени	≥ 40

### Временная связь результатов

- **ⓘ** Обратите внимание, что это всё имеет значение только при достаточно длительном наблюдении. Кратковременные изменения массы тела в пределах нескольких дней как правило вызваны потерей жидкости.

## 10. Замена батареек

Произведите замену батареек в случае появления на дисплее значка «Lo». Если батарейки будут почти разряжены, то весы автоматически выключатся:



### Внимание:

- При замене батареек используйте всегда батарейки одного типа, марки и мощности.
- Меняйте всегда сразу все батарейки.
- Не используйте в весах аккумуляторы для многоразовых зарядок.

## 11. Хранение и уход

Точность взвешивания и срок службы прибора зависят от бережного обращения с ним:



### Внимание:

- Периодически следует чистить прибор. При чистке используйте слегка влажную ткань, на которую при желании можно нанести немного чистящего средства. Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печи, радиаторы отопления). Не нажимайте на клавишу слишком сильно и не используйте для этого острые предметы.

## 12. Утилизация

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования.

Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец,

Cd = кадмий,

Hg = ртуть.



В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране.

Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 13. Что делать при возникновении каких-либо проблем?

Если при взвешивании произошла ошибка, на дисплей выводится одно из следующих сообщений.

Дисплейное сообщение	Причина	Устранение
OL	Превышена допустимая грузоподъемность 180 кг.	Вес не должен превышать 180 кг.
Lo	Элементы питания почти разряжены.	Замените элементы питания.
Err	ВМ1 находится за пределами измеряемой зоны	Снова включите весы и повторите процесс измерения.

## Весы не производят измерений

Возможные ошибки	Устранение
Элементы питания в весах разряжены.	Замените элементы питания.

## Весы показывают неправильный вес

Возможные ошибки	Устранение
Весы стоят на ковре или неровной поверхности.	Установите весы на ровное и устойчивое основание.

## 14. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев с момента продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части ( батарейки )
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя
- при отсутствии кассового чека.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх,  
Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ,  
Германия

Фирма-импортер : ООО Бойрер,  
109451 г. Москва, ул.  
Перерва , 62, корп.2 , офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.,  
Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90  
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_